

Dla użytkownika

Instrukcja obsługi



calorMATIC 350f  
VRT 350f

PL

## **Stopka redakcyjna**

|                      |                    |
|----------------------|--------------------|
| Typ dokumentu:       | Instrukcja obsługi |
| Produkt:             | calorMATIC 350f    |
| Grupa docelowa:      | Użytkownik         |
| Język:               | PL                 |
| Nr dokumentu_wersja: | 0020137742_00      |
| Data utworzenia:     | 21.06.2012         |

## **Wydawca / producent**

### **Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Telefon +49 21 91 18-0 ■ Telefax +49 21 91 18-28 10  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© Vaillant GmbH 2012

Przedruk niniejszej instrukcji lub jej części jest dozwolony wyłącznie za pisemną zgodą firmy Vaillant GmbH.  
Wszystkie nazwy produktów występujące w niniejszej instrukcji są zastrzeżonymi nazwami / znakami towarowymi odpowiednich przedsiębiorstw.  
Zmiany techniczne zastrzeżone.

|                    |  |           |   |           |
|--------------------|--|-----------|---|-----------|
| <b>Spis treści</b> |  | <b>5</b>  | <b>Funkcje obsługowe i wskazujące</b> ..... | <b>23</b> |
|                    |  | 5.1       | Informacje .....                            | 23        |
| <b>1</b>           | <b>Wskazówki dotyczące dokumentacji</b> .....              | <b>4</b>  | 5.2 Ustawienia .....                        | 24        |
| 1.1                | Zastosowane symbole i znaki.....                           | 4         | 5.3 Tryby pracy .....                       | 31        |
| 1.2                | Przestrzeganie dokumentów dodatkowych .....                | 4         | 5.4 Specjalne tryby pracy .....             | 33        |
| 1.3                | Przechowywanie dokumentów .....                            | 4         | 5.5 Komunikaty.....                         | 34        |
| 1.4                | Zakres stosowalności instrukcji .....                      | 4         | <b>6 Przegład i usuwanie usterek</b> .....  | <b>36</b> |
| <b>2</b>           | <b>Bezpieczeństwo</b> .....                                | <b>5</b>  | 6.1 Czyszczenie regulatora .....            | 36        |
| 2.1                | Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami .....     | 5         | 6.2 Rozpoznawanie i usuwanie usterek .....  | 36        |
| 2.2                | Wymagane kwalifikacje pracowników .....                    | 5         | 6.3 Wymienić baterie .....                  | 37        |
| 2.3                | Ogólne wskazówki bezpieczeństwa .....                      | 6         | <b>7 Wycofanie z eksploatacji</b> .....     | <b>38</b> |
| 2.4                | Znak CE .....  | 7         | 7.1 Wymiana regulatora.....                 | 38        |
| 2.5                | Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....                  | 7         | 7.2 Recykling i usuwanie urządzenia .....   | 38        |
| <b>3</b>           | <b>Widok urządzenia</b> .....                              | <b>8</b>  | <b>8 Gwarancja i serwis</b> .....           | <b>38</b> |
| 3.1                | Budowa urządzenia .....                                    | 8         | 8.1 Gwarancja.....                          | 38        |
| 3.2                | Tabliczka znamionowa .....                                 | 9         | 8.2 Serwis .....                            | 38        |
| 3.3                | Numer seryjny.....   | 9         | <b>9 Dane techniczne</b> .....              | <b>39</b> |
| 3.4                | Funkcja regulacji.....                                     | 9         | 9.1 Regulator .....                         | 39        |
| 3.5                | Funkcja ochrony przed zamarzaniem.....                     | 10        | 9.2 Odbiornik sygnału radiowego .....       | 39        |
| <b>4</b>           | <b>Obsługa</b> .....                                       | <b>10</b> |   |           |
| 4.1                | Schemat obsługi .....                                      | 10        |   |           |
| 4.2                | Zasada obsługi .....                                       | 13        |   |           |
| 4.3                | Przegład ustawień i informacji dostępnych do odczytu ..... | 18        |   |           |





# 1 Wskazówki dotyczące dokumentacji

## 1 Wskazówki dotyczące dokumentacji

### 1.1 Zastosowane symbole i znaki

#### Symbole

Mogą występować następujące symbole:

|   |                                 |
|---|---------------------------------|
|  | Symbol ostrzeżenia (→ Strona 5) |
|  | Symbol wskazówki                |
|  | Symbol czynności do wykonania.  |
|  | Symbol rezultatu czynności.     |

### 1.2 Przestrzeganie dokumentów dodatkowych

- ▶ Przestrzegać koniecznie wszystkich instrukcji obsługi dołączonych do podzespołów układu.

### 1.3 Przechowywanie dokumentów

- ▶ Niniejszą instrukcję obsługi oraz wszystkie dokumenty dodatkowe należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby w razie potrzeby były one dostępne dla Państwa oraz wszystkich kolejnych użytkowników.

### 1.4 Zakres stosowalności instrukcji

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie:

#### Nr katalogowy

|               |            |
|---------------|------------|
| <b>Polska</b> | 0020124483 |
|---------------|------------|



## 2 Bezpieczeństwo

### 2.1 Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami

#### Klasyfikacja ostrzeżeń dotyczących wykonywanych czynności

Ostrzeżenia dotyczące czynności są opatrzone następującymi znakami ostrzegawczymi i słowami ostrzegawczymi w zależności od wagi potencjalnego niebezpieczeństwa:

#### Znaki ostrzegawcze i słowa ostrzegawcze



##### Niebezpieczeństwo!

Bezpośrednie niebezpieczeństwo dla życia lub niebezpieczeństwo poważnych obrażeń ciała



##### Niebezpieczeństwo!

Zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym



##### Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo odniesienia lekkich obrażeń ciała



##### Ostrożnie!

Ryzyko strat materialnych lub zanieczyszczenia środowiska naturalnego

### 2.2 Wymagane kwalifikacje pracowników

Niniejsza instrukcja jest skierowana do osób, które mogą obsługiwać instalację grzewczą bez specjalnych umiejętności i doświadczenia w zakresie techniki.

#### 2.2.1 Przeszkolony operator (użytkownik) (Użytkownik)

Definicja:

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| Przeszkolony operator (użytkownik) | <p>Zadaniem użytkownika jest obsługa i pielęgnacja urządzenia. Musi on zadbać o przestrzeganie terminów konserwacji. Nie musi on posiadać specjalistycznych umiejętności, wiedzy ani doświadczenia.</p> <p>Użytkownik musi zostać wprowadzony przez autoryzowanego instalatora w następujące tematy.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Ogólne wskazówki bezpieczeństwa</li> <li>– Działanie i położenie urządzeń zabezpieczających w instalacji</li> <li>– Obsługa urządzenia</li> <li>– Energooszczędna eksploatacja</li> <li>– Pielęgnacja</li> </ul> |
|------------------------------------|--|



## 2 Bezpieczeństwo

### 2.3 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

#### 2.3.1 Instalacja tylko przez instalatora

Montażu kotła może dokonać tylko wykwalifikowany i autoryzowany instalator. Instalator montujący urządzenie jest również odpowiedzialny za prawidłowość zainstalowania i pierwsze uruchomienie regulatora.

#### 2.3.2 Niebezpieczeństwo oparzenia gorącą wodą użytkową

W miejscach poboru ciepłej wody użytkowej przy temperaturze zadanej powyżej 60 °C istnieje ryzyko oparzeń. Małe dzieci oraz osoby w starszym wieku są narażone na niebezpieczeństwo już przy niższej temperaturze.

- ▶ Należy dobrać odpowiednią temperaturę zadaną.

#### 2.3.3 Niebezpieczeństwo związane z zakłóceniem działania

- ▶ Należy zwrócić uwagę, aby powietrze w pomieszczeniu mogło swobodnie przepływać wokół regulatora i aby nie był on zakryty przez meble, zasłony ani inne przedmioty.
- ▶ Zwrócić uwagę, aby zawory termostatyczne wszystkich grzejników w pomieszczeniu, w którym zamontowano regulator, były całkowicie otwarte.

- ▶ Należy korzystać z instalacji grzewczej wyłącznie wtedy, gdy jest ona w nienagannym stanie technicznym.
- ▶ Natychmiast zlecać usuwanie usterek i uszkodzeń, mających wpływ na bezpieczeństwo użytkownika.

#### 2.3.4 Uszkodzenia przez mróz w wyniku wyłączenia urządzenia

W przypadku wyłączenia instalacji grzewczej, części instalacji grzewczej mogą ulec uszkodzeniu przez mróz.

- ▶ Nie odłączać urządzenia grzewczego od instalacji elektrycznej.
- ▶ Pozostawić wyłącznik główny instalacji grzewczej w pozycji „1”.

#### 2.3.5 Uszkodzenia spowodowane mrozem wskutek zbyt niskiej temperatury pokojowej

Zbyt niskie ustawienie temperatury pokojowej w poszczególnych pomieszczeniach grozi uszkodzeniem części instalacji grzewczej przez mróz.

- ▶ W przypadku dłuższej nieobecności w okresie mrozów należy zadbać, aby instalacja grzewcza działała i aby była utrzymywana wystarczająca temperatura w pomieszczeniach.
- ▶ Zapoznać się z funkcją ochrony przed zamarzaniem.



## 2.4 Znak CE



Znak CE informuje, iż regulator spełnia podstawowe wymogi odpowiednich dyrektyw.

## 2.5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

### Stan techniki

Regulator calorMATIC jest zbudowany zgodnie ze współczesnym stanem techniki oraz z uznanymi powszechnie przepisami bezpieczeństwa.

Pomimo tego w przypadku niewłaściwego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania może nastąpić uszkodzenie urządzenia oraz inne straty materialne.

Regulator steruje instalacją grzewczą z urządzeniami grzewczymi Vaillant za pośrednictwem złącza eBUS, w sposób pokojowy i zależny od czasu.

Regulator może sterować przygotowaniem ciepłej wody użytkowej podłączonego zasobnika ciepłej wody użytkowej.

Regulator wolno wyjmować z uchwytu jedynie na krótki czas, np. w celu zmiany ustawień. Poza tymi sytuacjami może on być użytkowany jedynie w połączeniu z uchwytem ściennym.

## Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Inne lub wykraczające poza ten zakres użycie jest użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest także każde bezpośrednie użycie urządzenia do celów komercyjnych i przemysłowych. Za wyniki z tego powodu straty Producent lub Dostawca produktu nie ponoszą żadnej odpowiedzialności. Ryzyko spoczywa w całości na użytkowniku.

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem!

## Dokumenty dodatkowe

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje

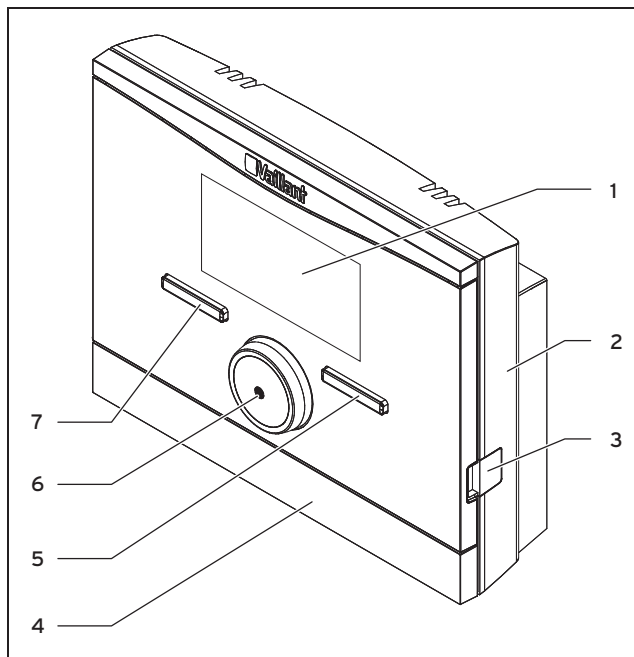
- przestrzeganie dołączonej instrukcji obsługi, instalacji i konserwacji produktu Vaillant oraz instrukcji wszystkich innych części i podzespołów układu
- przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

## 3 Widok urządzenia

### 3 Widok urządzenia

#### 3.1 Budowa urządzenia

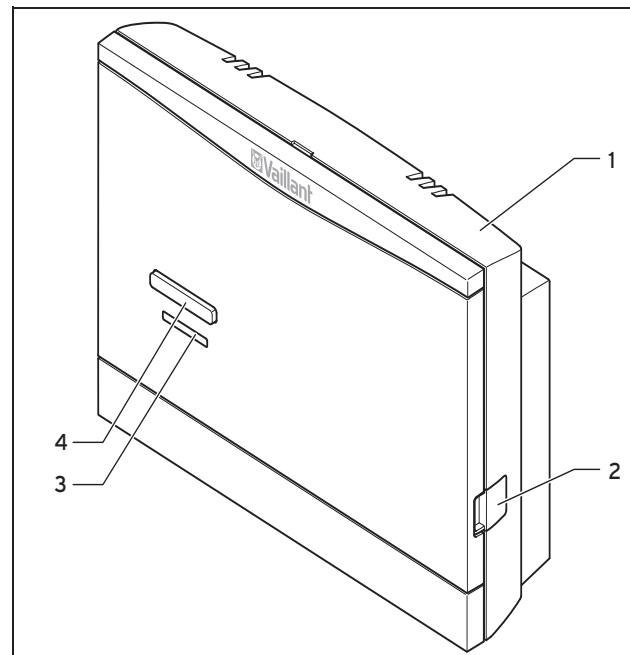
##### Regulator bezprzewodowy



- |                  |                            |
|------------------|----------------------------|
| 1 Ekran          | 3 Gniazdo diagnostyczne    |
| 2 Uchwyt ścienny | 4 Osłona uchwytu ściennego |

- |                         |                        |
|-------------------------|------------------------|
| 5 Prawy przycisk wyboru | 7 Lewy przycisk wyboru |
| 6 Pokrętko              |                        |

##### Odbiornik sygnału radiowego



- |                         |                                     |
|-------------------------|-------------------------------------|
| 1 Uchwyt ścienny        | 3 Dioda LED                         |
| 2 Gniazdo diagnostyczne | 4 Przycisk komunikacji (nauka kodu) |



## 3.2 Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa znajduje się z tyłu obudowy regulatora.

## 3.3 Numer seryjny

10-cyfrowy numer katalogowy można odczytać z numeru seryjnego. Numer seryjny można wyświetlić, wybierając **Menu** → **Informacja** → **Numer seryjny**. Numer katalogowy to drugi wiersz numeru seryjnego.

## 3.4 Funkcja regulacji

Regulator steruje instalacją grzewczą Vaillant oraz przygotowaniem ciepłej wody użytkowej w podłączonym zasobniku.

### 3.4.1 Instalacja grzewcza

Regulator jest regulatorem pokojowym i musi być montowany w pomieszczeniu mieszkalnym. Za pomocą regulatora można ustawiać temperatury zadane dla różnych pór dnia oraz dni tygodnia. Czujnik temperatury mierzy temperaturę pokojową i przekazuje wartości do regulatora. Przy niskiej temperaturze pokojowej, regulator włącza urządzenie grzewcze. Jeżeli temperatura pokojowa wzrosła do ustawionej temperatury zadanej, regulator wyłącza urządzenie grzewcze.

Dzięki temu regulator reaguje na wahania temperatury pokojowej i utrzymuje zadaną temperaturę pokojową.

Regulator jest zasilany z baterii. Komunikacja między regulatorem a odbiornikiem sygnału radiowego odbywa się drogą radiową. Komunikacja między odbiornikiem sygnału radiowego a urządzeniem grzewczym oraz zasilanie elektryczne odbiornika sygnału radiowego odbywają się poprzez magistralę eBUS.

Transmisja danych oraz zasilanie elektryczne w regulatorze zapewnia złącze eBUS. Aby umożliwić zdalną diagnostykę i konfigurację regulatora, można go wyposażyć w oprogramowanie diagnostyczne Vaillant oraz internetowy system komunikacji Vaillant.

### 3.4.2 Przygotowanie ciepłej wody użytkowej

Za pomocą regulatora można ustawiać temperaturę i czas przygotowania ciepłej wody użytkowej. Urządzenie grzewcze podgrzewa wodę w zasobniku ciepłej wody użytkowej do ustawionej temperatury. Można ustawić przedział czasowy, w którym w zasobniku ciepłej wody użytkowej ma być dostępna ciepła woda.

## 4 Obsługa

### 3.5 Funkcja ochrony przed zamarzaniem

Funkcja ochrony przed zamarzaniem chroni urządzenie grzewcze i mieszkanie przed uszkodzami spowodowanymi przez mróz.

Funkcja ochrony przed zamarzaniem kontroluje temperaturę pokojową. Jeżeli temperatura pokojowa

- spada poniżej 5 °C, regulator włącza urządzenie grzewcze i wyregulowuje zadaną temperaturę pokojową 5 °C.
- wzrasta powyżej 5°C, urządzenie grzewcze zostaje wyłączone, lecz kontrola temperatury pokojowej pozostaje aktywna.

## 4 Obsługa

### 4.1 Schemat obsługi

#### 4.1.1 Poziom dostęp dla użytkownika

Poziom dostęp dla użytkownika zawiera ważne informacje i umożliwia dokonywanie ustawień niewymagających wiedzy fachowej. Poprzez strukturę menu można przejść do wartości nastawczych lub informacji tylko do odczytu.

#### 4.1.2 Przegląd poziomu instalatora

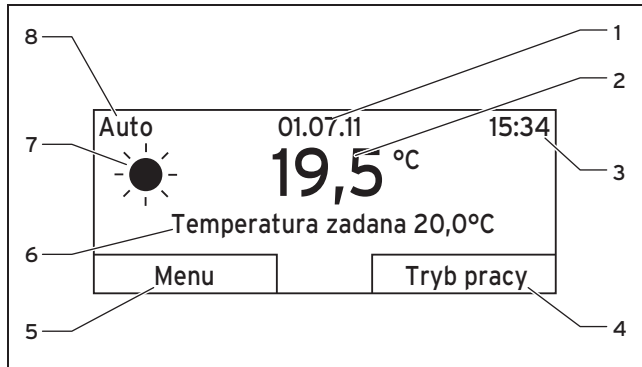
Poprzez poziomy dostęp dla instalatora, instalator może wprowadzać pozostałe parametry instalacji grzewczej. Usta-

wienia mogą być dokonywane wyłącznie przez osoby dysponujące specjalistyczną wiedzą. Z tego powodu poziom ten jest chroniony kodem.

#### 4.1.3 Prezentacja struktury menu

Struktura menu regulatora składa się z trzech poziomów. Są to dwa poziomy wyboru i jeden poziom ustawień. Z ekranu podstawowego można przejść do poziomu wyboru 1, a stamtąd do wyższego lub niższego poziomu w strukturze menu. Z najniższego poziomu wyboru można przejść do poziomu ustawień.

#### 4.1.4 Ekran podstawowy



- |  |   |
|--|---|
| 1 Data   | 5 Aktualna funkcja lewego przycisku wyboru (przycisk kontekstowy) |
| 2 Aktualna temperatura pokojowa                                    | 6 Temperatura zadana  |
| 3 Godzina  | 7 Symbol trybu ogrzewania w trybie pracy <b>Auto</b>              |
| 4 Aktualna funkcja prawego przycisku wyboru (przycisk kontekstowy) | 8 Ustawiony tryb pracy ogrzewania                                 |



Regulator jest zasilany przez baterie. Aby zmniejszyć zużycie energii i w ten sposób wydłużyć czas działania na bateriach, ekran jest zwykle wyłączony. Po naciśnięciu jednego z przycisków wyboru lub obróceniu pokrętki, włącza się podświetlenie tła i pojawia się ekran podstawowy. Nie są wówczas jeszcze zmieniane żadne ustawienia. Ustawienia zostaną zmienione dopiero, gdy przy włączonym ekranie i podświet-

leniu tła zostanie naciśnięty jeden z przycisków wyboru lub zostanie obrócone pokrętko.

Na ekranie podstawowym widoczne są aktualne ustawienia i parametry instalacji grzewczej. Podczas dokonywania ustawięń na regulatorze, widok na ekranie zmienia się z ekranu podstawowego na widok nowego ustawienia.

Podświetlenie tła gaśnie ok. 10 s po ostatnim użyciu elementów obsługowych. Ekran wyłącza się po upływie ok. 1 minuty od ostatniej czynności obsługowej.

##### 4.1.4.1 Symbole trybu ogrzewania w trybie pracy Auto

| Symbol  | Znaczenie   |
|---|---|
|  | Tryb ogrzewania w ustawionym przedziale czasowym (tryb dzienny)       |
|  | Tryb ogrzewania poza ustawionym przedziałem czasowym (tryb obniżenia) |

##### 4.1.4.2 Przyciski kontekstowe

Oba przyciski wyboru mają funkcję kontekstową. Aktualne funkcje przycisków są wyświetlane w dolnym wierszu ekranu. W zależności od poziomu wyboru wybranego w strukturze menu, dla wybranej pozycji lub wartości

- aktualna funkcja lewego przycisku wyboru może być różna.

## 4 Obsługa

- aktualna funkcja prawego przycisku wyboru może być różna.

Np. po naciśnięciu lewego przycisku wyboru, aktualna funkcja lewego przycisku wyboru przełącza się z **Menu** na **Powrót**.

### 4.1.4.3 Menu

Po naciśnięciu lewego przycisku wyboru **Menu** można przejść z ekranu podstawowego do poziomu wyboru 1 w strukturze menu.

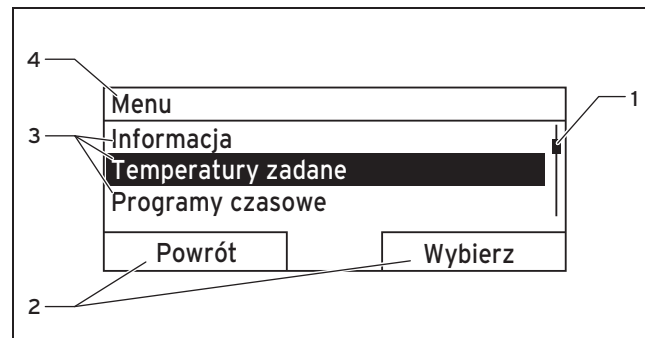
### 4.1.4.4 Tryb pracy

Po naciśnięciu prawego przycisku wyboru **Tryb pracy** można przejść bezpośrednio z ekranu podstawowego do ustawień w punkcie **Tryb pracy**. W ten sposób można szybko zmienić Tryb pracy (→ Strona 18) dla **OBIEG 1**.

### 4.1.4.5 Temperatura zadana

W zależności od trybu pracy, temperatura zadana może być niewidoczna na ekranie podstawowym ekranu. Jest tak np. w przypadku **Tryb letni**. Ponieważ w **Tryb letni** ogrzewanie nie działa i obieg grzewczy jest wyłączony, nie ma też temperatury zadanej.

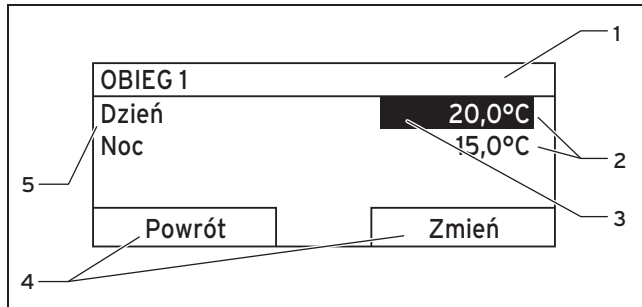
### 4.1.5 Poziom wyboru



- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| 1 Pasek przewijania  | 3 Pozycje poziomu wyboru             |
| 2 Aktualne funkcje lewego i prawego przycisku wyboru (przyciski kontekstowe) | 4 Aktualna funkcja lub poziom wyboru |

Poprzez poziomy wyboru można przejść do poziomu ustawień, w którym można dokonywać ustawień lub je odczytywać.

### 4.1.6 Poziom ustawień



- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| 1 Aktualny poziom wyboru          | 4 Aktualne funkcje lewego i<br>prawego przycisku wyboru<br>(przyciski kontekstowe) |
| 2 Wartości                        | 5 Poziom ustawień  |
| 3 Zaznaczenie (aktualny<br>wybór) |  |

W poziomie ustawień można wybrać wartości, które można odczytywać lub zmieniać.



#### Wskazówka

Regulator musi najpierw pobrać informacje z odbiornika sygnału radiowego. Zwykle trwa to maks. dwie sekundy. W tym czasie na ekranie widoczne są kreski (--) zamiast wartości.

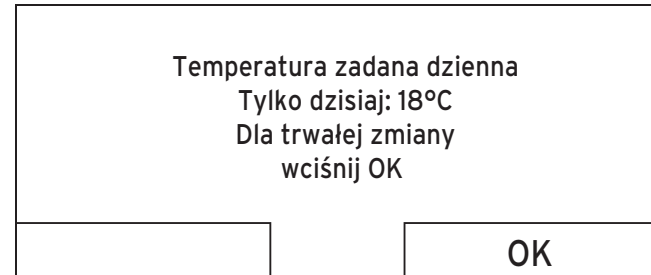
## 4.2 Zasada obsługi

Regulator można obsługiwać dwoma przyciskami wyboru i pokrętkiem (→ Strona 9).

Zaznaczenie poziomu menu, poziomu ustawień lub wartości jest sygnalizowane na ekranie poprzez biały tekst na czarnym tle. Migająca zaznaczona wartość oznacza, że może ona być zmieniona.

### 4.2.1 Obsługa w ekranie podstawowym

W ekranie podstawowym można bezpośrednio zmieniać wartość **Temperatura zadana dzienna** dla aktualnego dnia, obracając pokrętkiem.



Na ekranie pojawia się pytanie, czy **Temperatura zadana dzienna** ma zostać zmieniona dla danego dnia lub na stałe.

## 4 Obsługa

### 4.2.1.1 Zmiana Temperatura zadana dzienna tylko dla bieżącego dnia

- ▶ Obrócić pokrętkę, aby ustawić temperaturę zadaną.
  - ◁ Ekran po 12 sekundach wraca do ekranu podstawowego. Ustawiona temperatura zadana obowiązuje tylko do końca aktywnego przedziału czasowego w bieżącym dniu.

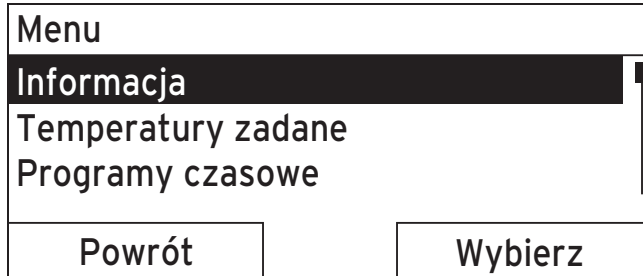
### 4.2.1.2 Zmiana Temperatura zadana dzienna na stałe

1. Obrócić pokrętkę, aby ustawić temperaturę zadaną.
2. Nacisnąć prawy przycisk wyboru **OK**.
  - ◁ Ekran przełącza się na ekran podstawowy. Zmieniona temperatura zadana dzienna została przejęta na stałe.

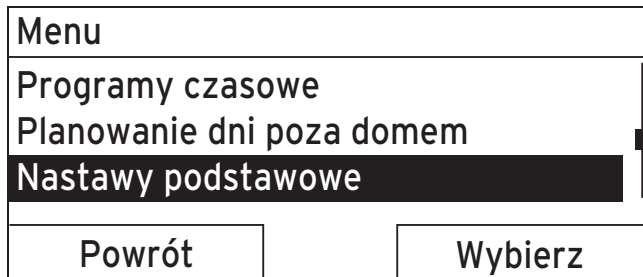
### 4.2.2 Przykład obsługi: zmiana daty



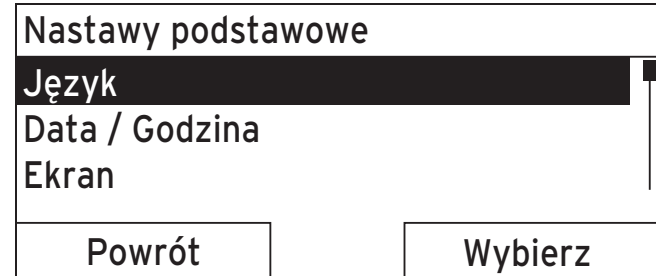
1. Jeżeli ekran nie wskazuje ekranu podstawowego, nacisnąć lewy przycisk wyboru **Powrót**, aż na ekranie pojawi się ekran podstawowy.
2. Nacisnąć lewy przycisk wyboru **Menu**.
  - ◁ Regulator jest teraz w poziomie wyboru 1. Lewy przycisk wyboru ma teraz funkcję **Powrót** (do wyższego poziomu wyboru), a prawy przycisk wyboru funkcję **Wybierz** (do następnego niższego poziomu wyboru).



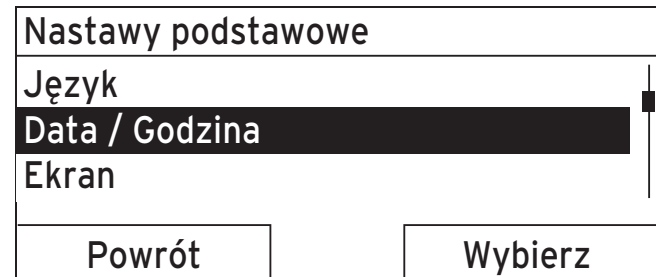
3. Obrócić pokrętkę, aż zaznaczy się pozycja **Nastawy podstawowe**.



4. Nacisnąć prawy przycisk wyboru **Wybierz**.
- ◁ Regulator jest teraz na poziomie wyboru 2.



5. Obracać pokrętkę, aż będzie zaznaczona pozycja **Data/Godzina**.



6. Nacisnąć prawy przycisk wyboru **Wybierz**.
- ◁ Regulator jest teraz w poziomie ustawień **Data**. Wartość dla dnia jest zaznaczona. Lewy przycisk wyboru ma teraz funkcję **Powrót** (do wyższego poziomu wyboru), a prawy przycisk wyboru funkcję **Zmień** (wartość).

## 4 Obsługa

|                |          |
|----------------|----------|
| Data / Godzina |          |
| Data           | 13.03.11 |
| Godzina        | 08:15    |
| Czas letni     | wyłącz   |
| Powrót         | Zmień    |

7. Nacisnąc prawy przycisk wyboru **Zmień**.
- ◁ Wartość zaznaczona miga i można ją teraz zmienić, obracając pokrętkiem.
  - ◁ Lewy przycisk wyboru ma teraz funkcję **Przerwij**, a prawy przycisk wyboru funkcję **OK** (potwierdzenie zmiany).

|                |          |
|----------------|----------|
| Data / Godzina |          |
| Data           | 13.03.11 |
| Godzina        | 08:15    |
| Czas letni     | wyłącz   |
| Przerwij       | OK       |

8. Obrócić pokrętko, aby zmienić wartość.

|                |          |
|----------------|----------|
| Data / Godzina |          |
| Data           | 14.03.11 |
| Godzina        | 08:15    |
| Czas letni     | wyłącz   |
| Przerwij       | OK       |

9. Nacisnąc prawy przycisk wyboru **OK**, aby potwierdzić zmianę.
- ◁ W regulatorze została zapisana zmieniona data.

|                |          |
|----------------|----------|
| Data / Godzina |          |
| Data           | 14.03.11 |
| Godzina        | 08:15    |
| Czas letni     | wyłącz   |
| Powrót         | Zmień    |

10. Jeżeli migająca zaznaczona wartość jest prawidłowa, nacisnąc ponownie prawy przycisk wyboru **OK**.
- ◁ Lewy przycisk wyboru ma teraz funkcję **Powrót**.



11. Nacisnąć wielokrotnie lewy przycisk wyboru **Powrót**, aby przejść z powrotem do wyższego poziomu wyboru oraz przejść z poziomu wyboru 1 do ekranu podstawowego.

## 4 Obsługa

### 4.3 Przegląd ustawień i informacji dostępnych do odczytu

#### 4.3.1 Przegląd trybów pracy

Aktywny tryb pracy znajduje się na górze po lewej stronie ekranu podstawowego.

Za pomocą prawego przycisku wyboru można przejść bezpośrednio z ekranu podstawowego do ustawień pod **Tryb pracy**.

Po aktywacji specjalnego trybu pracy, na ekranie wskazywany jest specjalny tryb pracy.

| Tryb pracy                     | Ustawienie   | Nastawa fabryczna | Ustawienie |
|--------------------------------|--|-------------------|------------|
| Aktualny tryb pracy            |  |                   |            |
| <b>Auto</b>                    | Tryb automatyczny                                      | aktywny           |            |
| <b>Lato</b>                    | Tryb letni   | nieaktywny        |            |
| <b>Dzień</b>                   | Tryb dzienny   | nieaktywny        |            |
| <b>Noc</b>                     | Tryb obniżenia   | nieaktywny        |            |
| <b>Wyłączenie systemu</b>      | Wyłączenie systemu (ochrona przed zamarzaniem aktywna) | nieaktywny        |            |
| Specjalny tryb pracy           |  |                   |            |
| <b>1 x ładowanie zasobnika</b> | aktywny, nieaktywny                                    | nieaktywny        |            |
| <b>Party</b>                   | aktywny, nieaktywny                                    | nieaktywny        |            |
| <b>1 dzień poza domem</b>      | aktywny, nieaktywny                                    | nieaktywny        |            |

## 4.3.2 Przegląd poziomów obsługi

| Poziom ustawień                | Wartości          |       | Jednostka | Skok, Wybierz       | Nastawy fabryczne | Ustawienie |
|--------------------------------|-------------------|-------|-----------|---------------------|-------------------|------------|
|                                | min.              | maks. |           |                     |                   |            |
| Informacja → Stan systemu →    |                   |       |           |                     |                   |            |
| System                         |                   |       |           |                     |                   |            |
| Stan                           | aktualna wartość  |       |           |                     |                   |            |
| Ciśnienie wody                 | aktualna wartość  |       | bar       |                     |                   |            |
| Ciepła woda                    | aktualna wartość  |       |           | wyłączona, włączona |                   |            |
| OBIEG 1                        |                   |       |           |                     |                   |            |
| Temp. dzienna                  | aktualna wartość  |       | °C        | 0,5                 | 20                |            |
|                                | 5                 | 30    |           |                     |                   |            |
| Temp. nocna                    | aktualna wartość  |       | °C        | 0,5                 | 15                |            |
|                                | 5                 | 30    |           |                     |                   |            |
| Auto dzień do                  | aktualna wartość  |       | godz.:min |                     |                   |            |
| Poza domem od                  | aktualna wartość  |       | dd.mm.rr  |                     |                   |            |
| Poza domem do                  | aktualna wartość  |       | dd.mm.rr  |                     |                   |            |
| Informacja → Dane kontaktowe → |                   |       |           |                     |                   |            |
| Firma Numer telefonu           | aktualne wartości |       |           |                     |                   |            |
| Informacja → Numer seryjny →   |                   |       |           |                     |                   |            |
| Numer urządzenia               | Wartość stała     |       |           |                     |                   |            |

## 4 Obsługa

| Poziom ustawień                                 | Wartości |       | Jednostka | Skok, Wybierz  | Nastawy fabryczne   | Ustawienie |
|---|----------|-------|-----------|--|---|------------|
|   | min.     | maks. |           |  |   |            |
| <b>Temperatury zadane → OBIEG 1 →</b>           |          |       |           |  |   |            |
| <b>Dzień</b>                                    | 5        | 30    | °C        | 0,5  | 20  |            |
| <b>Noc</b>                                      |          |       |           |  | 15  |            |
| <b>Temperatury zadane → Ciepła woda →</b>       |          |       |           |  |   |            |
| <b>Ciepła woda</b>                              | 35       | 70    | °C        | 1  | 60  |            |
| <b>Programy czasowe → OBIEG 1 →</b>             |          |       |           |  |   |            |
| <b>Poszczególne dni i ich grupy</b>             |          |       |           | poniedz., wtorek, środa, czwarte, piątek, sobota, niedz. i poniedz. - piątek, sobota - niedz., poniedz. - niedz. | poniedz - piątek: 06:00-22:00<br>sobota: 07:30-23:30<br>niedz.: 07:30-22:00 |            |
| <b>Przedział czasowy 1: Początek - Koniec</b>   | 00:00    | 24:00 | godz.:min | 10 min   |   |            |
| <b>Przedział czasowy 2: Początek - Koniec</b>   |          |       |           |  |   |            |
| <b>Przedział czasowy 3: Początek - Koniec</b>   |          |       |           |  |   |            |
| <b>Programy czasowe → Ciepła woda (obieg) →</b> |          |       |           |  |   |            |

| Poziom ustawień  | Wartości                        |          | Jednostka | Skok, Wybierz   | Nastawy fabryczne  | Ustawienie |
|--|---------------------------------|----------|-----------|---|--|------------|
|  | min.                            | maks.    |           |   |  |            |
| Poszczególne dni i ich grupy   |                                 |          |           | poniedz., wtorek, środa, czwartek, piątek, sobota, niedz. i poniedz. - piątek, sobota - niedz., poniedz. - niedz. | poniedz. - piątek: 05:30-22:00<br>sobota: 07:00-23:30<br>niedz.: 07:00-22:00 |            |
| Przedział czasowy 1: Początek - Koniec<br>Przedział czasowy 2: Początek - Koniec<br>Przedział czasowy 3: Początek - Koniec | 00:00                           | 24:00    | godz.:min | 10 min  |  |            |
| <b>Planowanie dni poza domem →</b>   |                                 |          |           |   |  |            |
| Początek   | 01.01.00                        | 31.12.99 | dd.mm.rr  | Dzień.miesiąc.rok   | 01.01.10   |            |
| Koniec   | 01.01.00                        | 31.12.99 | dd.mm.rr  | Dzień.miesiąc.rok   | 01.01.10   |            |
| Temperatura  | Ochrona przed zamrożeniem lub 5 | 30       | °C        | 0,5   | Ochrona przed zamrożeniem  |            |
| <b>Nastawy podstawowe → Język →</b>  |                                 |          |           |   |  |            |
|  |                                 |          |           | Język do wyboru   | Niemiecki  |            |
| <b>Nastawy podstawowe → Data/Godzina →</b>   |                                 |          |           |   |  |            |

## 4 Obsługa

| Poziom ustawień   | Wartości |          | Jednostka     | Skok, Wybierz        | Nastawy fabryczne | Ustawienie |
|---|----------|----------|---------------|----------------------|-------------------|------------|
|   | min.     | maks.    |               |                      |                   |            |
| Data  | 01.01.00 | 31.12.99 | dd.mm.rr      | Dzień.miesiąc.rok    | 01.01.10          |            |
| Godzina   | 00:00    | 24:00    | godz.:min     | 10 min               | 00:00             |            |
| Czas letni  |          |          |               | wyłącz., auto        | wyłącz.           |            |
| <b>Nastawy podstawowe → Ekran →</b>                         |          |          |               |                      |                   |            |
| Kontrast wyświetlaczu                                       | 01       | 15       |               | 1                    | 8                 |            |
| <b>Nastawy podstawowe → Korekta →</b>                       |          |          |               |                      |                   |            |
| Temp. pokojowa  | -3,0     | 3,0      | K             | 0,5                  | 0,0               |            |
| <b>Nastawy podstawowe → Ustaw nazwę obiegu grzewczego →</b> |          |          |               |                      |                   |            |
| OBIEG 1   | 1        | 10       | Litera, cyfra | A - Z, 0 - 9, spacja | OBIEG 1           |            |
| <b>Nastawy podstawowe → Nastawy fabryczne (przywróć) →</b>  |          |          |               |                      |                   |            |
| Programy czasowe  |          |          |               | Tak, Nie             | Nie               |            |
| Wszystko  |          |          |               | Tak, Nie             | Nie               |            |
| <b>Poziom instalatora →</b>                                 |          |          |               |                      |                   |            |
| Wprowadź kod  | 000      | 999      |               | 1                    | 000               |            |

## 5 Funkcje obsługowe i wskazujące

Ścieżka podana na początku opisu funkcji informuje, w jaki sposób można przejść do tej funkcji w strukturze menu.

Funkcje obsługowe i wskazujące można ustawiać bezpośrednio za pomocą lewego przycisku wyboru **Menu**.

### 5.1 Informacje

#### 5.1.1 Odczyt stanu systemu

**Menu** → **Informacja** → **Stan systemu**

- W pozycji **Stan systemu** można odczytywać listę aktualnych parametrów systemu: Stan, Ciśnienie wody, Przygotowanie ciepłej wody oraz aktualne wartości dla **OBIEG 1**.

W pozycji **Stan systemu** znajdują się ponadto informacje:

- na temat aktywnego przedziału czasowego (**Auto - dzień do**),
- odnośnie wyjątków w programach czasowych, które zostały ustawione ew. za pomocą funkcji **Dni poza domem**.

Tylko temperatury zadane dla **Temp. dzienna** i **Temp. nocna** mogą być ustawiane bezpośrednio w pozycji **Stan systemu**. Wszystkie inne wartości można nastawiać w innych miejscach struktury menu, zgodnie z opisem w następnych rozdziałach.

#### 5.1.2 Odczyt listy komunikatów stanu

**Menu** → **Informacja** → **Stan systemu** → **Stan**

- Jeżeli nie jest konieczny przegląd oraz nie wystąpiła żadna usterka, w pozycji **Stan** widnieje wartość **OK**. Jeżeli jest niezbędny przegląd lub wystąpiła usterka, w pozycji **Stan** widnieje wartość **Nie OK**. Prawy przycisk wyboru w tym wypadku ma funkcję **Pokaż**. Po naciśnięciu prawego przycisku wyboru **Pokaż**, na ekranie pojawia się lista komunikatów usterek.

#### 5.1.3 Odczytywanie danych kontaktowych instalatora

**Menu** → **Informacja** → **Dane kontaktowe**

- Jeżeli instalator podczas montażu wpisał nazwę swojej firmy oraz numer telefonu, można odczytać te dane w pozycji **Dane kontaktowe**.

#### 5.1.4 Odczyt numeru seryjnego i numeru katalogowego

**Menu** → **Informacja** → **Numer seryjny**

- W pozycji **Numer seryjny** znajduje się numer seryjny regulatora, który w razie potrzeby należy podać instalatorowi. Numer katalogowy to drugi wiersz numeru seryjnego.

## 5 Funkcje obsługowe i wskazujące

### 5.2 Ustawienia

#### 5.2.1 Ustawianie temperatur zadanych

Za pomocą tej funkcji można ustawić zadane temperatury dla **OBIEG 1** i przygotowania ciepłej wody użytkowej.

##### 5.2.1.1 Obieg grzewczy



###### Ostrożnie!

###### Niebezpieczeństwo uszkodzenia spowodowanego zamarznięciem!

Jeżeli w pomieszczeniach jest za chłodno, może to spowodować uszkodzenia budynku oraz instalacji grzewczej.

- ▶ W przypadku dłuższej nieobecności w okresie mrozów należy zadbać, aby instalacja grzewcza działała i aby była zapewniona była wystarczająca ochrona przed zamarzaniem.

##### Menu → Temperatury zadane → OBIEG 1

- Można ustawić dwie różne temperatury zadane dla obiegu grzewczego:
- Temperatura zadana **Dzień** to temperatura, która ma panować w pomieszczeniach w ciągu dnia lub wtedy, gdy mieszkańcy przebywają w domu (Tryb dzienny).

- Temperatura zadana **Noc** to temperatura, która ma panować w pomieszczeniach w nocy lub wtedy, gdy mieszkańcy przebywają poza domem (tryb obniżenia).

##### 5.2.1.2 Przygotowanie ciepłej wody użytkowej



###### Niebezpieczeństwo!

###### Gożąca woda - ryzyko poparzenia!

W miejscach poboru gorącej wody przy zadanej temperaturze powyżej 60 °C istnieje niebezpieczeństwo poparzenia. Małe dzieci oraz osoby w starszym wieku są narażone na niebezpieczeństwo już przy niższej temperaturze.

- ▶ Należy dobrać taką temperaturę, aby nikomu nie groziło niebezpieczeństwo.

##### Menu → Temperatury zadane → Ciepła woda

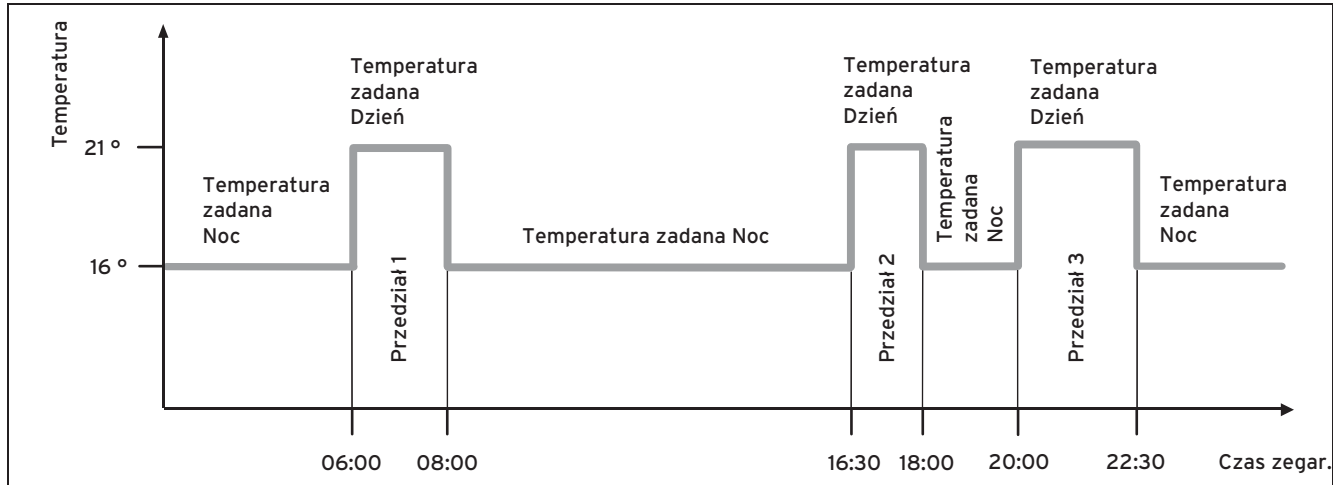
- Z funkcji i możliwości regulatora dotyczących przygotowania ciepłej wody użytkowej można korzystać wyłącznie, jeżeli do instalacji grzewczej podłączony jest zasobnik ciepłej wody użytkowej.

Dla obiegu ciepłej wody użytkowej można ustawić temperaturę zadaną **Ciepła woda**.



## 5.2.2 Ustawianie programów czasowych

### 5.2.2.1 Prezentacja przedziałów czasowych dla jednego dnia



Za pomocą funkcji **Programy czasowe** można ustawiać przedziały czasowe dla obiegu grzewczego i przygotowywania ciepłej wody użytkowej.

Jeżeli nie zostały ustawione żadne przedziały czasowe, to regulator wykorzystuje przedziały czasowe ustawione fabrycznie.

## 5 Funkcje obsługowe i wskazujące

### 5.2.2.2 Ustawianie przedziałów czasowych dla dni i ich grup

Dla każdego dnia i grupy dni można ustawić do trzech przedziałów czasowych.

Przedziały czasowe ustawione dla dnia mają pierwszeństwo przed przedziałami czasowymi ustawionymi dla grupy dni.

Temperatura zadana **Dzień**: 21 °C

Temperatura zadana **Noc**: 16 °C

Przedział 1: 06.00 - 08.00

Przedział 2: 16.30 - 18.00

Przedział 3: 20.00 - 22.30

W danym przedziale czasowym, regulator utrzymuje temperaturę pokojową zgodną z ustawioną temperaturą zadaną **Dzień** (tryb dzienny).

Poza przedziałem czasowym, regulator utrzymuje temperaturę pokojową zgodną z ustawioną temperaturą zadaną **Noc** (tryb obniżenia).

Poniedziałek

Przedział 1: 06.00 - 07.30

Sobota

Przedział 1: 07.30 - 10.00

Przedział 2: 12.00 - 23.30

Poniedziałek - Piątek

Przedział 1: 06.30 - 08.00

Przedział 2: 12.00 - 13.00

Przedział 3: 17.00 - 22.00

Sobota - Niedziela

Przedział 1: 08.00 - 22.00

### 5.2.2.3 Szybkie ustawianie programów czasowych

Jeżeli np. tylko dla jednego dnia roboczego w tygodniu trzeba ustawić inny przedział czasowy, to należy najpierw ustawić czasy dla całej grupy **Poniedziałek - Piątek**. Następnie należy ustawić inny przedział czasowy dla określonego dnia roboczego.

### 5.2.2.4 Wyświetlanie i zmiana odbiegających czasów w grupie dni

| Poniedziałek-Niedziela  |                   |
|---|-------------------|
| Przedział 1:  | !! : !! - !! : !! |
| Przedział 2:  | !! : !! - !! : !! |
| Przedział 3:  | !! : !! - !! : !! |
| <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>Powrót</span> <span>Wybierz</span> </div> |                   |

Jeżeli na ekranie zostanie wyświetlona grupa dni, a dla jednego dnia z tej grupy zostanie ustawiony inny przedział czasowy, to ekran zasygnalizuje różniące się przedziały czasowe dla grupy dni znakami !!.

Pojedyncze dni różne  
od ustawionego programu  
Pn.-N.

Powrót
OK

Po naciśnięciu prawego przycisku wyboru **Wybierz**, to wyświetli się komunikat informujący o różniącym się przedziale czasowym. Nie ma potrzeby ujednolicania dni.

Ustawione czasy dla grupy dni oznaczonej Imożna wyświetlić na ekranie prawym przyciskiem wyboru **OK** i zmienić.

### 5.2.2.5 Dla obiegu grzewczego

#### Menu → Programy czasowe → OBIEG 1

- Programy czasowe są aktywne tylko w trybie pracy **Tryb automatyczny** (→ Strona 31). We wszystkich ustawionych przedziałach czasowych obowiązuje temperatura zadana ustawiona w funkcji **Temperatury zadane**. W przedziale czasowym, regulator przestawia się na tryb dzienny, a obieg grzewczy podgrzewa pomieszczenia do temperatury zadanej **Dzień**. Poza przedziałem czasowym, regulator przestawia się na tryb obniżenia, a obieg grzewczy podgrzewa pomieszczenia do temperatury zadanej **Noc**.

## 5 Funkcje obsługowe i wskazujące

Przedział czasowy obiegu grzewczego należy ustawić w taki sposób, aby każdy przedział czasowy:

- rozpoczął się ok. 30 minut przed czasem, w którym pomieszczenia mają być nagrzane do temperatury zadanej **Dzień**.
- zakończył się ok. 30 minut przed czasem, w którym pomieszczenia mają ostygnąć do temperatury zadanej **Noc**.

### 5.2.2.6 Dla przygotowania ciepłej wody użytkowej

Menu → Programy czasowe → Ciepła woda

- Z funkcji i możliwości regulatora dotyczących przygotowania ciepłej wody użytkowej można korzystać wyłącznie, jeżeli do instalacji grzewczej podłączony jest zasobnik ciepłej wody użytkowej.

Programy czasowe dla przygotowywania ciepłej wody użytkowej są aktywne tylko w trybie pracy **Tryb automatyczny** i **Tryb letni**.

W każdym ustawionym przedziale czasowym obowiązuje temperatura zadana **Ciepła woda**, która została ustawiona w funkcji **Temperatury zadane**. Jeżeli w przedziale czasowym temperatura zasobnika jest niższa o 5 °C od temperatury zadanej **Ciepła woda**, zasobnik ciepłej wody użytkowej zostaje podgrzany do temperatury zadanej **Ciepła woda**. Na końcu przedziału czasowego, regulator wyłącza przygotowanie ciepłej wody użytkowej, dopóki nie rozpocznie się następny przedział czasowy.

Przedział czasowy dla przygotowywania ciepłej wody użytkowej należy ustawić w taki sposób, aby każdy przedział czasowy:

- zaczynał się ok. 30 minut przed czasem, w którym woda w zasobniku ciepłej wody użytkowej ma zostać podgrzana do temperatury zadanej **Ciepła woda**.
- zakończył się ok. 30 minut przed godziną, o której nie będzie już potrzebna ciepła woda.

### 5.2.3 Planowanie dni poza domem

Menu → Planowanie dni poza domem → OBIEG 1

- Za pomocą tej funkcji można ustawić temperaturę, która ma być utrzymywana podczas dni poza domem, podając datę początkową i końcową. Nie ma wtedy potrzeby zmiany przedziału czasowego, w którym np. ustawiono brak obniżenia temperatury zadanej w ciągu dnia.

Ochrona przed zamarzaniem jest aktywna.

Dopóki aktywna jest funkcja **Planowanie dni poza domem**, ma ona pierwszeństwo przed ustawionym trybem pracy. Po upływie ustawionego przedziału czasowego, lub w przypadku wcześniejszego anulowania funkcji, instalacja grzewcza znów działa zgodnie z wcześniej ustawionym trybem pracy.

## 5.2.4 Wybór języka



### Wskazówka

Podczas montażu, instalator ustawia żądany język. Wszystkie funkcje są wyświetlane w ustawionym języku.

### Menu → Nastawy podstawowe → Język

- Jeżeli np. język używany technika jest inny, niż nastawiony w regulatorze, można zmienić język za pomocą tej funkcji.



### Ostrożnie!

**Wybranie niewłaściwego języka może spowodować, że nie będzie można obsługiwać regulatora.**

W przypadku wybrania niezrozumiałego języka mogą Państwo nie być w stanie zrozumieć tekstów na ekranie i obsługiwać regulatora.

- ▶ Należy wybrać język zrozumiały dla użytkownika.

Jeżeli mimo to tekst na ekranie pojawi się w niezrozumiałym języku, należy ustawić inny język.

## 5.2.4.1 Ustawianie wybranego języka

1. Naciskać wielokrotnie lewy przycisk wyboru, aż pojawi się ekran podstawowy.
2. Nacisnąć jeszcze raz lewy przycisk wyboru.
3. Obracać pokrętkę tak długo w prawo, aż pojawi się linia przerywana.
4. Obracać pokrętkę w lewo, aż zostanie zaznaczona druga pozycja na liście powyżej linii przerywanej.
5. Nacisnąć dwukrotnie prawy przycisk wyboru.
6. Obracać pokrętkę (w lewo lub w prawo), aż pojawi się zrozumiały język.
7. Nacisnąć prawy przycisk wyboru.

## 5.2.5 Nastawianie daty

### Menu → Nastawy podstawowe → Data/Godzina → Data

- Za pomocą tej funkcji można nastawić aktualną datę. Wszystkie funkcje regulatora zawierające datę, odnoszą się do nastawionej daty.

## 5.2.6 Nastawianie godziny

### Menu → Nastawy podstawowe → Data/Godzina → Godzina

- Za pomocą tej funkcji można nastawić aktualną godzinę. Wszystkie funkcje regulatora zawierające godzinę odnoszą się do nastawionej godziny.

## 5 Funkcje obsługowe i wskazujące

### 5.2.7 Przełączenie na czas letni

Menu → **Nastawy podstawowe** → **Data/Godzina** → **Czas letni**

- Za pomocą tej funkcji można wybrać, czy regulator automatycznie przestawi się na czas letni, czy też przełączenie na czas letni będzie odbywało się ręcznie.
- **Auto**: regulator przełącza się automatycznie na czas letni.
- **Wyłącz.:** trzeba będzie przełączyć ręcznie na czas letni.



#### Wskazówka

Czas letni to czas letni środkowoeuropejski: początek = ostatnia niedziela marca, koniec = ostatnia niedziela października.

### 5.2.8 Zmiana kontrastu ekranu

Menu → **Nastawy podstawowe** → **Ekran** → **Kontrast ekranu**

- Kontrast ekranu można dostosować do jasności otoczenia, aby wskazania były dobrze widoczne.

### 5.2.9 Nastawianie korekty temperatury pokojowej

Menu → **Nastawy podstawowe** → **Korekta** → **Temp. pokojowa**

- Regulator ma wbudowany termometr służący do pomiaru temperatury pokojowej. Jeżeli w tym samym pomieszczeniu posiadają Państwo jeszcze jeden termometr, to może

okazać się, że wskazywana przez nie temperatura różni się o stałą wartość.

#### Przykład

Termometr ścienny pokazuje stale temperaturę wyższą o jeden stopień od tej wyświetlanej przez regulator. Za pomocą funkcji **Temp. pokojowa** można skompensować odchylenie temperatury wskazywanej przez regulator, wprowadzając wartość korekcyjną +1 K (1 K odpowiada 1 °C). K (kelwin) to jednostka różnicy temperatur. Wprowadzenie wartości korekcyjnej ma wpływ na regulację temperatury pokojowej.

### 5.2.10 Zmiana nazw obiegów

Menu → **Nastawy podstawowe** → **Zmiana nazw obiegów**

- Można dowolnie zmienić ustawioną fabrycznie nazwę obiegu grzewczego. Długość nazwy jest ograniczona do 10 znaków.

### 5.2.11 Przywracanie nastaw fabrycznych

Można przywrócić nastawy fabryczne dla funkcji **Programy czasowe** lub **Wszystko**.

Menu → **Nastawy podstawowe** → **Nastawy fabryczne** → **Programy czasowe**

- Za pomocą opcji **Programy czasowe** można przywrócić nastawy fabryczne wszystkich ustawień dokonanych w funkcji **Programy czasowe**. Wszystkie inne ustawienia

obejmujące również czas, np. **Data / Godzina**, pozostają bez zmian.

Podczas gdy w regulatorze ustawienia programów czasowych przywracane są do nastaw fabrycznych, na ekranie pojawia się tekst **Wprowadzić**. Następnie wyświetli się ekran podstawowy.



## Ostrożnie!

### Ryzyko zakłóceń działania!

Funkcja **Wszystko** przywraca nastawy fabryczne wszystkich ustawień, również tych ustawionych przez instalatora. Możliwe, że instalacja grzewcza nie będzie wtedy działać prawidłowo.

- ▶ Resetowanie wszystkich ustawień należy powierzyć instalatorowi.

**Menu → Nastawy podstawowe → Nastawy fabryczne → Wszystko**

- Podczas przywracania nastaw fabrycznych przez regulator, na ekranie pojawia się tekst **Wprowadzić**. Następnie na ekranie pojawia się asystent instalacji, który może być obsługiwany wyłącznie przez instalatora.

## 5.2.12 Poziom instalatora

Poziom instalatora jest zastrzeżony tylko dla instalatorów i jest chroniony przez kod dostępu. Na tym poziomie, instalator może dokonać niezbędnych ustawień.

## 5.3 Tryby pracy

Tryb pracy można ustawiać bezpośrednio za pomocą przycisku wyboru **Tryb pracy**.

Ścieżka podana na początku opisu trybu informuje, w jaki sposób można przejść do tego trybu w strukturze menu.

### 5.3.1 Tryby pracy obiegu grzewczego

#### 5.3.1.1 Tryb automatyczny

**Tryb pracy → Tryb automatyczny**

- Tryb automatyczny reguluje obieg grzewczy według ustawionej temperatury zadanej oraz ustawionych przedziałów czasowych.

W danym przedziale czasowym, regulator utrzymuje temperaturę pokojową zgodną z ustawioną temperaturą zadaną **Dzień** (tryb dzienny).

Poza przedziałem czasowym, regulator utrzymuje temperaturę pokojową zgodną z ustawioną temperaturą zadaną **Noc** (tryb obniżenia).

## 5 Funkcje obsługowe i wskazujące

### 5.3.1.2 Tryb letni

Tryb pracy → Tryb letni

- Funkcja ogrzewania dla obiegu grzewczego jest wyłączona, a funkcja ochrony przed zamarzaniem jest aktywna.

Przygotowanie ciepłej wody użytkowej jest regulowane przez regulator zgodnie z ustawionymi przedziałami czasowymi.

### 5.3.1.3 Tryb dzienny

Tryb pracy → Tryb dzienny

- **Tryb dzienny** dostosowuje obieg grzewczy do ustawionej temperatury zadanej **Dzień**, bez uwzględniania przedziałów czasowych.

### 5.3.1.4 Tryb obniżenia

Tryb pracy → Tryb obniżenia

- **Tryb obniżenia** dostosowuje obieg grzewczy do ustawionej temperatury zadanej **Noc**, bez uwzględniania przedziałów czasowych.

### 5.3.1.5 Wyłączenie systemu (ochrona przed zamarzaniem aktywna)

Tryb pracy → Wyłączenie systemu (ochrona przed zamarzaniem aktywna)

- Funkcja ogrzewania jest wyłączona. Funkcja ochrony przed zamarzaniem jest aktywna.

### 5.3.2 Tryby pracy dla przygotowania ciepłej wody użytkowej

Tryb pracy służący do przygotowania ciepłej wody użytkowej odpowiada trybowi pracy ustawionemu dla obiegu grzewczego. Nie można ustawić innego trybu pracy.

#### 5.3.2.1 Tryb automatyczny

Tryb automatyczny reguluje obieg grzewczy według ustawionej temperatury zadanej **Ciepła woda** oraz ustawionych przedziałów czasowych. W funkcji **Programy czasowe** ustawiono przedział czasowy dla przygotowania ciepłej wody użytkowej. Jeżeli nie zostały ustawione żadne przedziały czasowe, to regulator wykorzystuje dla przygotowania ciepłej wody użytkowej przedziały czasowe ustawione fabrycznie.

W czasie trwania przedziału czasowego, funkcja przygotowania ciepłej wody użytkowej utrzymuje zadaną temperaturę ciepłej wody użytkowej w zasobniku. Poza przedziałem cza-



sowym, funkcja przygotowania ciepłej wody użytkowej jest wyłączona.

## 5.3.2.2 Tryb letni

Tryb letni reguluje obieg grzewczy według ustawionej temperatury zadanej **Ciepła woda** oraz ustawionych przedziałów czasowych. W funkcji **Programy czasowe** ustawiono przedział czasowy dla przygotowania ciepłej wody użytkowej. Jeżeli nie zostały ustawione żadne przedziały czasowe, to regulator wykorzystuje dla przygotowania ciepłej wody użytkowej przedziały czasowe ustawione fabrycznie.

W czasie trwania przedziału czasowego, funkcja przygotowania ciepłej wody użytkowej utrzymuje zadaną temperaturę ciepłej wody użytkowej w zasobniku. Poza przedziałem czasowym, funkcja przygotowania ciepłej wody użytkowej jest wyłączona.

## 5.3.2.3 Tryb dzienny

Tryb dzienny reguluje przygotowanie ciepłej wody według ustawionej temperatury zadanej **Ciepła woda**, bez uwzględnienia przedziałów czasowych.

## 5.3.2.4 Tryb obniżenia

Funkcja przygotowania ciepłej wody użytkowej jest wyłączona i funkcja ochrony przed zamarzaniem jest aktywna.

## 5.3.2.5 Wyłączenie systemu

Funkcja przygotowania ciepłej wody użytkowej jest wyłączona i funkcja ochrony przed zamarzaniem jest aktywna.

## 5.4 Specjalne tryby pracy

Specjalne tryby pracy można dezaktywować w każdym trybie pracy za pomocą prawego przycisku wyboru **Tryb pracy**.

Ścieżka podana na początku opisu funkcji informuje, w jaki sposób można przejść do tego specjalnego trybu pracy w strukturze menu.

### 5.4.1 1 x ładowanie zasobnika

#### Tryb pracy → 1 x ładowanie zasobnika

- Jeżeli wyłączono przygotowanie ciepłej wody użytkowej, a mimo to potrzebna jest ciepła woda poza przedziałem czasowym, to można aktywować specjalny tryb pracy **1 x ładowanie zasobnika**. Specjalny tryb pracy podgrzewa jednorazowo wodę w zasobniku ciepłej wody użytkowej, aż zostanie osiągnięta ustawiona temperatura zadana **Ciepła woda**, lub aż specjalny tryb pracy zostanie

## 5 Funkcje obsługowe i wskazujące

wcześniej wyłączony przez użytkownika. Następnie instalacja grzewcza działa znów zgodnie z ustawionym trybem pracy.

### 5.4.2 Party

#### Tryb pracy → Party

- Aby tymczasowo włączyć obieg grzewczy i przygotowanie ciepłej wody użytkowej, np. podczas przyjęcia, należy aktywować specjalny tryb pracy **Party**.

W ten sposób przez określony czas nie ma potrzeby dokonywania zmian w ustawieniach instalacji grzewczej. Specjalny tryb pracy steruje temperaturą pokojową zgodnie z ustawioną temperaturą zadaną **Dzień** oraz zgodnie z ustawionymi przedziałami czasowymi.

Gdy na ekranie pojawia się **Party aktywne**, można ustawić temperaturę zadaną **Dzień** dla obiegu grzewczego za pomocą pokrętła.

Specjalny tryb pracy jest dezaktywowany, gdy nadejdzie następny przedział czasowy, lub jeżeli specjalny tryb pracy zostanie wcześniej przerwany. Następnie instalacja grzewcza działa znów zgodnie z ustawionym trybem pracy.

### 5.4.3 1 dzień poza domem

#### Tryb pracy → 1 dzień poza domem

- Przed jednodniowym wyjazdem, np. na wycieczkę, należy aktywować specjalny tryb pracy **1 dzień poza domem**. Nie

ma potrzeby zmiany ustawionego przedziału czasowego, który np. podnosi temperaturę pokojową w ciągu dnia. Specjalny tryb pracy obniża temperaturę pokojową do temperatury zadanej **Noc**.

Przygotowanie ciepłej wody użytkowej jest wyłączone, a ochrona przed zamrażaniem jest aktywna.

Gdy na ekranie pojawia się **1 dzień poza domem - aktywne**, można ustawić temperaturę zadaną **Noc** dla obiegu grzewczego za pomocą pokrętła.

Specjalny tryb pracy dezaktywuje się automatycznie o godzinie 24:00. Można też wcześniej dezaktywować ten tryb pracy. Następnie instalacja grzewcza działa znów zgodnie z ustawionym trybem pracy.

## 5.5 Komunikaty

### 5.5.1 Komunikat o przeglądzie

Jeżeli potrzebny jest przegląd, to regulator wyświetla komunikat ostrzegawczy na ekranie.



### Ostrożnie!

#### Ryzyko uszkodzenia instalacji grzewczej wskutek niewykonania przeglądu!

Komunikat informuje, że niezbędny jest przegląd instalacji grzewczej przez instalatora. Zignorowanie komunikatu ostrzegawczego może spowodować straty materialne lub awarię instalacji grzewczej.

- ▶ Gdy regulator sygnalizuje komunikat o przeglądzie, należy powiadomić instalatora.

### Przegląd Urządzenie grzewcze 1



22,5°C

Temperatura zadana 20,0°C

Menu

Tryb pracy

Mogą pojawić się następujące komunikaty o przeglądzie:

- **Przegląd urządzenia grzew. 1**
- **Przegląd** (instalacja grzewcza)

### 5.5.2 Komunikat usterki

W przypadku wystąpienia usterki w instalacji grzewczej, jest ona sygnalizowana na ekranie regulatora.



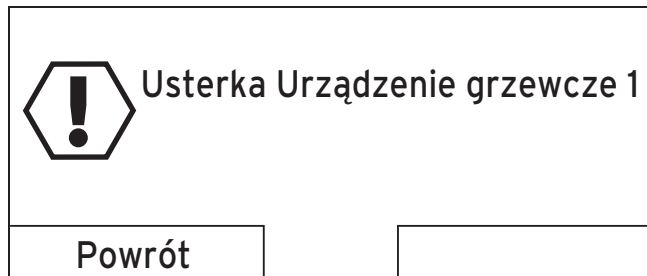
### Ostrożnie!

#### Ryzyko uszkodzenia instalacji grzewczej wskutek nieusunięcia usterki!

Komunikat usterki informuje, że niezbędne jest usunięcie błędu lub naprawa instalacji grzewczej przez instalatora. Zignorowanie komunikatu usterki może spowodować straty materialne lub awarię instalacji grzewczej.

- ▶ Gdy regulator sygnalizuje komunikat usterki, należy powiadomić instalatora.

## 6 Przegląd i usuwanie usterek



Jeżeli na regulatorze zamiast ekranu podstawowego pojawia się komunikat usterki i naciśnięty zostanie lewy przycisk **Powrót**, wyświetli się znów ekran podstawowy.

Aktualne komunikaty usterek można odczytać również w punkcie **Menu** → **Informacja** → **Stan systemu** → **Stan**. Gdy tylko pojawi się komunikat usterki instalacji grzewczej, poziom ustawień **Stan** wskazuje wartość **nie OK**. Prawy przycisk wyboru w tym wypadku ma funkcję **Pokaż**.

## 6 Przegląd i usuwanie usterek

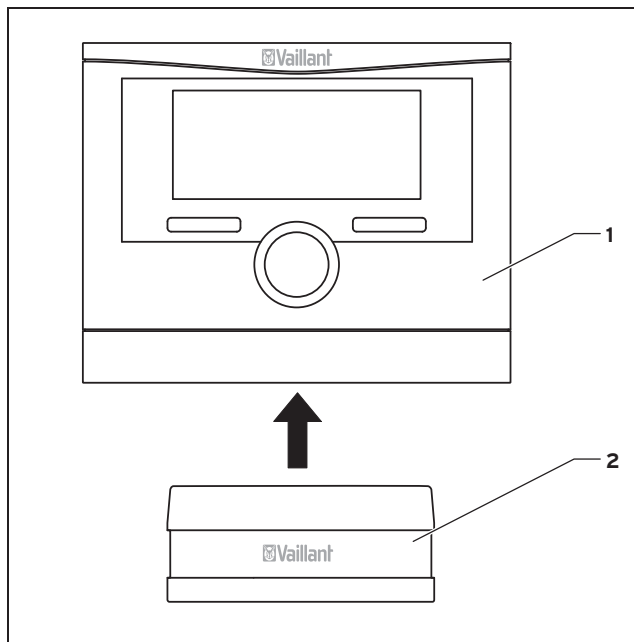
### 6.1 Czyszczenie regulatora

1. Oczyszczyć obudowę regulatora wilgotną szmatką.
2. Nie używać środków ściernych lub czyszczących, mogących uszkodzić elementy obsługowe lub ekran.

### 6.2 Rozpoznawanie i usuwanie usterek

| Usterka   | Przyczyna  | Sposób usunięcia   |
|---|--|--|
| Wymienić baterię                                  | Niemal wyczerpana bateria w regulatorem radiowym | Wymienić baterie   |
| Ekran jest ciemny                                 | Bateria jest wyczerpana                          | Wymienić baterie   |
| Ekran jest ciemny                                 | Usterka urządzenia                               | – Wyłączyć wyłącznik główny w urządzeniu grzewczym na ok. 1 minutę, a następnie włączyć<br>– Jeżeli błąd występuje nadal, powiadomić instalatora |
| Po obroceniu pokrętki wskazanie nie zmienia się   |  |  |
| Brak zmian na ekranie po użyciu przycisków wyboru |  |  |

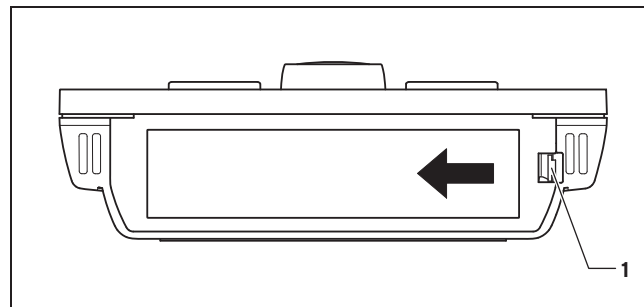
## 6.3 Wymienić baterie



1 Regulator

2 Uchwyt ścienny

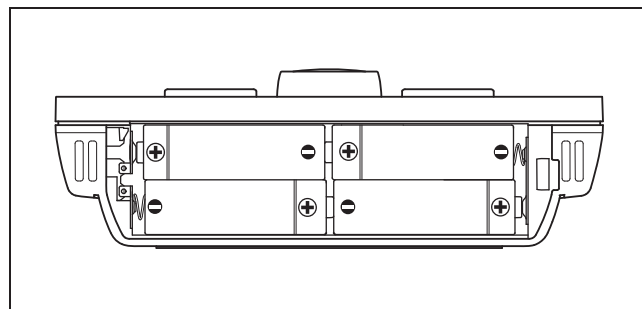
1. Wyciągnąć regulator (1) do góry z uchwytu ściennego(2).



1 Blokada boczna

2. Otworzyć komorę baterii na spodzie regulatora, podważając pokrywę przy pomocy blokady bocznej (1).

3. Zdjąć pokrywę.



4. Sprawdzić, czy biegunowość baterii jest prawidłowa.

5. Włożyć do regulatora cztery nowe baterie tego samego typu.

## 7 Wycofanie z eksploatacji

- Baterie alkaliczne AA/LR6 1,5 V
- 6. Zamknąć komorę baterii.
- 7. Zaczepić regulator na uchwycie ściennym.
- 8. Wcisnąć regulator w dół do uchwytu ściennego, aż zablokuje się w sposób słyszalny.
- 9. Zużyte baterie usuwać w sposób zgodny z przepisami.

## 7 Wycofanie z eksploatacji

### 7.1 Wymiana regulatora

Przed wymianą regulatora instalacji grzewczej, należy wyłączyć instalację grzewczą.

Zlecić wykonanie tych prac instalatorowi.

### 7.2 Recykling i usuwanie urządzenia

Regulator i jego opakowanie transportowe składają się w przeważającej części z surowców nadających się do ponownego przetworzenia.

#### Urządzenie



Jeżeli urządzenie Vaillant jest oznaczone tym znakiem, po zakończeniu okresu użytkowania nie należy usuwać go wraz z odpadami domowymi.

- ▶ Zamiast tego należy oddać urządzenie i baterie do punktu zbiórki baterii oraz urządzeń elektrycznych i elektronicznych.
- ▶ Więcej informacji dotyczących usuwania baterii i urządzeń elektrycznych oraz elektronicznych można uzyskać w urzędzie miasta lub gminy, w lokalnym przedsiębiorstwie komunalnym, u instalatora, który zainstalował urządzenie lub w sklepie, w którym zakupiono baterie.

#### Opakowanie

Utylizację opakowania transportowego należy powierzyć firmie specjalistycznej, która zainstalowała urządzenie.

## 8 Gwarancja i serwis

### 8.1 Gwarancja

Warunki gwarancji fabrycznej firmy Vaillant są zawarte w karcie gwarancyjnej.

### 8.2 Serwis

W przypadku pytań dotyczących instalacji urządzenia lub spraw serwisowych, prosimy o kontakt z Infolinią Vaillant.

Infolinia: +48 801 80 44 44

## 9 Dane techniczne

### 9.1 Regulator

| Oznaczenie                                    | Wartość        |
|---|----------------|
| Napięcie robocze U <sub>max</sub>             | 4 x 1,5 V (AA) |
| Czas pracy na bateriach (alkalicznych)        | ≈ 1,5 y        |
| Stopień ochrony                               | IP 20          |
| Klasa ochrony                                 | III            |
| Maksymalna dopuszczalna temperatura otoczenia | 50 °C          |
| Częstotliwość transmisji                      | 868 MHz        |
| Moc nadawcza                                  | < 10 mW        |
| Zasięg na zewnątrz                            | > 100 m        |
| Zasięg w budynkach                            | ≈ 25 m         |
| Wysokość                                      | 115 mm         |
| Szerokość                                     | 147 mm         |
| Głębokość                                     | 50 mm          |

### 9.2 Odbiornik sygnału radiowego

| Oznaczenie                                    | Wartość |
|---|---------|
| Napięcie robocze U <sub>max</sub>             | 24 V    |
| Pobór prądu                                   | < 60 mA |
| Stopień ochrony                               | IP 20   |
| Klasa ochrony                                 | III     |
| Maksymalna dopuszczalna temperatura otoczenia | 50 °C   |
| Częstotliwość transmisji                      | 868 MHz |
| Moc nadawcza                                  | < 10 mW |
| Zasięg na zewnątrz                            | > 100 m |
| Zasięg w budynkach                            | ≈ 25 m  |
| Wysokość                                      | 115 mm  |
| Szerokość                                     | 147 mm  |
| Głębokość                                     | 50 mm   |

0020137742\_00

**Vaillant Saunier Duval Sp. z.o.o.**

Al. Krakowska 106 ■ 02-256 Warszawa

Tel. +48 22 323 01 00 ■ Fax +48 22 323 01 13

Infolinia +48 801 80 44 44

vaillant@vaillant.pl ■ www.vaillant.pl

